



**Friedensgrüße
der Religionen
zum NRW-Tag
in Essen**

**am 1.9.2018
um 10.00 auf dem
Kennedyplatz**

Über den Initiativkreis Religionen in Essen

Der Initiativkreis Religionen in Essen (IRE) ist aus der Einsicht heraus entstanden, dass in allen Religionen eine Aufforderung zur Mitmenschlichkeit, zur Achtung der Würde des einzelnen Menschen, zur Bewahrung der Schöpfung und zu einem gemeinsamen Handeln für den Frieden ausgesprochen wird. Er besteht zur Zeit noch aus Vertreter/innen der katholischen und evangelischen Stadtkirchen, der Jüdischen Kultus-Gemeinde Essen und der KIM-E (Kommission Islam und Moscheen in Essen). Die Bahá'í-Gemeinde und die Sikhgemeinde sind Kooperationspartner. Der IRE bietet eine Plattform für gemeinsame Initiativen und Projekte der Religionsgemeinschaften und versteht sich als Gesprächspartner für gesellschaftliche Einrichtungen und Gruppierungen, insbesondere mit den in Betracht kommenden Einrichtungen der Stadt Essen.

info@initiativkreis-religionen-essen.de

www.initiativkreis-religionen-essen.de

www.archenoah-essen.de

Ensemble Avram ABUN D'B'SHMAYYA,

aramäisches Vater unser, Musik Schirin Partowi

Eingangsvotum

Wir feiern hier im Namen des einen Gottes,
Urgrund des Lebens, Quelle der Liebe,
der durch seine Geistkraft wirkt in unseren Herzen. –
Die Bibel sagt uns: „Gott ist die Liebe und wer in der Liebe bleibt,
der bleibt in Gott und Gott in ihm.“

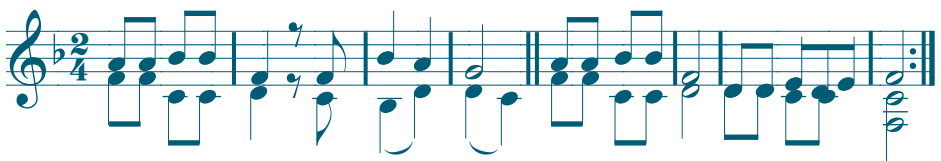
Psalmgebet Psalm 100

(AXEL RADEMACHER)

Ein fröhliches Danklied.
Jubelt Gott dem HERRN zu, ihr Völker der Erde!
Dient ihm voll Freude, kommt zu ihm mit fröhlichen Liedern!
Erkennt, dass der HERR allein Gott ist! Er hat uns geschaffen, wir gehören ihm!
Wir sind sein Volk, das er umsort wie ein Hirte seine Herde.
Geht durch die Tempeltore ein mit Dank, betretet die Vorhöfe mit Lobgesang!
Preist ihn und rühmt seinen Namen!
Denn der HERR ist gut zu uns, seine Gnade hört niemals auf,
für alle Zeiten hält er uns die Treue. Amen!

Nach der Übersetzung: Hoffnung für alle

UBI CARITAS, 3-mal gesungen mit Ensemble Avram



U-bi ca-ri-tas et a - mor, u-bi ca-ri-tas De-us i-bi est.

Text der Jüdischen Kultus-Gemeinde Essen

(TEXT: SCHALWA CHEMSURASCHWILI,
VERLESEN DURCH AXEL RADEMACHER)

Text der katholischen Stadtkirche

(DOMPROPST MSGR. THOMAS ZANDER)

Ensemble Avram

V'SHAMRU

hebräisches Schabbatlied, traditionell

Text der KIM-E

(IMAM ISMAIL SÜTSEVER)

Text der evangelischen Stadtkirche

(SUPERINTENDENTIN MARION GREVE)

Ensemble Avram

KRAJ KABE SAM

bosnisch islamisches Pilgerlied, traditionell

Texte aus den Schriften der Sikh

(NAVPREET SINGH)

Texte aus den Schriften der Bahá'í-Religion

(1. VORSITZENDER PHILIPP ZIMMERMANN)

Ensemble Avram

MARIAM MATREM VIRGINEM

christliches Pilgerlied aus der spanischen Sammlung Libre Vermell
des Klosters Montserrat

Fürbitten

MINISTERPRÄSIDENT ARMIN LASCHET

LANDTAGSPRÄSIDENT ANDRÉ KUPER

OBERBÜRGERMEISTER THOMAS KUFEN

Al Fatiha

(IMAM EYÜP KALYON)

الرَّحِيمِ الرَّحْمَنِ اللَّهُ بِسْمِ

1. Im Namen Allahs, des Erbarmers, des Barmherzigen!

الْعَالَمِينَ رَبِّ اللَّهِ الْحَمْدُ

2. Lob sei Allah, dem Weltenherrn,

الرَّحِيمِ الرَّحْمَنِ

3. Dem Erbarmer, dem Barmherzigen,

الدِّينِ يَوْمَ مَالِكِ

4. Dem Herrscher am Tage des Gerichts!

نَسْتَعِينُ وَإِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ

5. Dir dienen wir und zu Dir rufen wir um Hilfe.

الْمُسْتَقِيمَ الصِّرَاطَ اهْدِنَا

6. Leite uns den rechten Pfad,

الضَّالِّينَ وَلَا عَلَيْهِمُ الْمَغْضُوبِ غَيْرَ عَلَيْهِمْ أَنْعَمْتَ الَّذِينَ صِرَاطَ

7. Den Pfad derer, denen Du gnädig bist, nicht derer,

denen Du zürnst und nicht der Irrenden.

Vater unser

(PASTORALREFERENT MARKUS TIEFENSEE)

Vater unser im Himmel,
geheiligt werde dein Name.
Dein Reich komme.
Dein Wille geschehe wie im Himmel so auf Erden.
Unser tägliches Brot gib uns heute.
Und vergib uns unsre Schuld,
wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.
Und führe uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Bösen.
Denn dein ist das Reich und die Kraft und die
Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen

Ensemble Avram

BEN YÜRÜRÜM YANE YANE

türkisches Sufilied, Text Yunus Emre

Segen

Bahá'í

(HELGA KAPPELHOFF)

Bleibe bei uns in jeder Tiefe und Höhe.
Sei mit unseren Familien und Freunden.

Sikh

(DR. THOMAS GRUNAU)

Sei bei denen, die unter Verfolgung leiden,
schütze sie und schenke ihnen Frieden.

Muslime

(YILMAZ AGIRMAN)

Sei mit unseren Nachbarn und Mitmenschen.

Sei mit unseren Gesunden und Kranken.

Christen

(AXEL RADEMACHER)

Sei mit unseren Brüdern und Schwestern.

Bleibe bei uns an jedem Tag und in jeder Nacht.

Amen.

HEVENU SHALOM ALEJCHEM

3-mal gesungen, Intro Avram Klarinette



He-ve-nu sha-lom a-ley-chem, he-ve-nu sha-lom a- lej-chem, he-ve-nu
sha - - lom a - lej - chem, he-ve-nu sha-lom, sha-lom, sha-lom a -lej - chem.

Deutsch:

Wir wünschen Frieden euch allen, wir wünschen Frieden euch allen, wir wünschen
Frieden euch allen, wir wünschen Frieden, Frieden, Frieden aller Welt.

Türkisch:

Baris getirdik herkese. Baris getirdik herkese.

Baris getirdik herkese. Bizden baris, baris, baris bütün evrene.

Mitwirkende

Ministerpräsident Armin Laschet
Landtagspräsident André Kuper
Oberbürgermeister Thomas Kufen

Jüdische Kultus-Gemeinde Essen: Stellv. Vorsitzender Schalwa Chemsuraschwili

Katholische Kirche in Essen: Dompropst Msgr. Thomas Zander,
Pastoralreferent Markus Tiefensee

Kommission Islam und Moscheen in Essen: 1. Vorsitzender Muhammet Balaban, Vorstand Yilmaz Agirman, Eyüp Kalyon Islamischer Theologe, Ismail Sütsever Islamischer Theologe

Evangelische Kirche in Essen: Superintendentin Marion Greve,
Pfarrer i.R. Axel Rademacher, Pfarrer Andreas Volke

Sikh-Gemeinde Essen: Dr. Thomas Grunau, Navpreet Singh,
Mohinder Singh Khalsa

Bahá'í-Gemeinde Essen: 1. Vorsitzender Philipp Zimmermann, Helga Kappelhoff



Ensemble Avram

Schirin Partowi – Gesang, Konzept

Peter Ehm – Klarinetten

Murat Cakmaz – Neyflöten

Matthias Kurth – Gitarre

Konstantin Wienstroer – Kontrabass

www.avram-ensemble.de

